

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2009

---

**RUSSE**

**LANGUE VIVANTE 2**

**Série STG**

---

Série STG (sauf CGRH) : 2 heures – coefficient 2  
Série STG option CGRH : 2 heures – coefficient 3

---

*L'usage du dictionnaire et des calculatrices électroniques est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

## **Répartition des points**

I. Compréhension .....	10
II. Expression .....	10

## TEXTE

### LE TROISIÈME ÂGE DANS LE VIRTUEL

В одной из библиотек Екатеринбурга специально для стариков открыли компьютерные курсы. Большинство читателей – пенсионеры<sup>1</sup>, но так как у них не было уроков по компьютерной системе, они не могут воспользоваться<sup>2</sup> электронными ресурсами библиотеки.

5 Учиться никогда не поздно, поэтому библиотекари решили сами помочь тем, кто отстал<sup>3</sup> от технического прогресса. Возраст учеников от 60 до 90 лет. Учение современных технологий начинают с азов<sup>4</sup>.

10 Ирина, главный библиотекарь: «Мы решили начать с нуля, то есть рассказать, что такое компьютер, что такое монитор, что такое мышка<sup>5</sup>, для чего нужна клавиатура. Старые люди в информатике совсем же ничего не знают. Но потом думаем дойти и до пользования Интернетом».

15 Леониду Михайловичу – 85 лет, ветеран Великой Отечественной войны. С компьютером пенсионер немного знаком – читал с большим интересом статьи о войне и даже играл в виртуальные шахматы, но говорит, что трудно работать с мышкой<sup>5</sup>.

Олег Борисович, ученик компьютерных курсов: «В Интернете можно общаться<sup>6</sup> не только со своими товарищами, но и с новыми людьми познакомиться. Мне интересно, как живут немцы, с которыми мы воевали<sup>7</sup>».

20 [В группе информатики 20 человек, большинство бабушки, потому что они часто ходят в библиотеку. В библиотеке не думали, что на эти уроки будет приходить так много учеников.]

Любовь Васильевна по вечерам ходит к соседке – берёт ещё уроки у её сына. Сегодня она учится как пользоваться электронной почтой – пишет письмо подруге из другого города.

Анна Петровна : «В Интернете даже книги можно почитать, и ездить в другие страны, сидя за компьютером».

25 Теперь пенсионеры открыли для себя Интернет и могут разговаривать с внуками<sup>8</sup> не выходя из дома.

По репортажу И. ОСИПОВОЙ, НТВ, 2008

---

<sup>1</sup> пенсионер = *retraité*

<sup>2</sup> пользоваться (ipf.) / воспользоваться (pf.) + inst. = *utiliser quelque chose*

<sup>3</sup> отстать (pf.) от + gén. = *être dépassé par*

<sup>4</sup> (начинать) с азов = *(commencer) par le b,a,ba*

<sup>5</sup> мышка = *souris*

<sup>6</sup> общаться (ipf.) = *communiquer*

<sup>7</sup> воевать (ipf.) = *faire la guerre*

<sup>8</sup> внук = *petit-fils*

## Travail à faire par le candidat

*Présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

A. Attribuer la mention « **Vrai** » ou « **Faux** » à chacune des affirmations suivantes. Justifier son choix en citant une ou deux phrases du texte. (6 points)

1. В Екатеринбурге открыли компьютерные курсы в школе №1.
2. Ирина – учительница.
3. Пенсионеры начали с первого урока пользоваться интернетом.
4. Леонид Михайлович уже воевал\*. \* voir note 7
5. Пенсионеры по Интернету общаются только со своими товарищами.
6. Любовь Васильевна занимается информатикой с сыном соседки.

B. Trouver dans le texte 8 mots ou expressions se rapportant au monde informatique. (2 points)

C. Traduire le passage depuis: «В группе компьютерных..» jusqu'à «...много учеников.» (lignes 19 à 20). (2 points)

### II. EXPRESSION (10 points)

*Ne pas recopier les questions.*

Traiter en russe **deux** sujets au choix parmi les trois proposés ci-dessous, en 40 à 50 mots par sujet.

1. Бабушка первый раз пользуется электронной почтой. Придумайте письмо, которое она пишет внуку\* или внучке. \* voir note 8
2. Каждый день вы проводите много времени за компьютером, а сегодня он не работает. Чем вы тогда занимаетесь?
3. На факультете вы должны записаться в кружок. Какой вы выбираете (спортивный, музыкальный...)?

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

## RUSSE

Langue vivante 2

Série STG

SESSION 2009

### BARÈME DÉTAILLÉ

à l'intention des correcteurs

*Référence du texte : LE TROISIÈME ÂGE DANS LE VIRTUEL*

#### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 sur 20)

5			
	A. Chaque question vaut 1 point, soit.....(6 x 1)		<b>6 points</b>
25	B. Chaque élément vaut 0,25 points, soit.....(8 x 0,25)		<b>2 points</b>
	C. Version .....		<b>2 points</b>
30	Total .....		<b>10 points</b>

#### II. EXPRESSION (10 sur 20)

35	Chaque question vaut 5 points, soit.....(2 x 5)		<b>10 points</b>
----	---	--	------------------